



## **Dialogue sur le budget de 2016**

### **Et si vous pouviez planifier le budget du GTNO?**

#### **Pourquoi nous adressons-nous aux Ténos?**

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) doit fonctionner selon ses moyens. Nous voulons connaître votre avis sur les choix difficiles à faire pour que les dépenses s'harmonisent aux recettes.

Les Territoires du Nord-Ouest éprouvent un lot de difficultés économiques principalement attribuables à la dépendance de notre économie d'exploitation des ressources envers un marché mondial où le prix de ces ressources est actuellement faible. La perspective économique des TNO et ses répercussions sur les recettes du GTNO figurent parmi les problèmes les plus graves de la 18<sup>e</sup> Assemblée législative.

Pour ce qui est de sa situation budgétaire, le GTNO prévoit des recettes à la baisse et des pressions grandissantes sur les dépenses. De plus, nous prévoyons que les excédents se transformeront bientôt en déficits. Nous ne pouvons nous permettre que les dépenses augmentent plus rapidement que les recettes. Sinon, nous commencerons à enregistrer des déficits et nous finirons par être encore plus endettés, même si nous décidons de ne pas investir dans l'infrastructure.

Si nous ne passons pas à l'action, notre avenir ne sera pas viable sur le plan financier. La façon dont nous composerons avec cette réalité aura des répercussions sur ce que nous pouvons faire à l'avenir pour réaliser nos priorités tout en protégeant nos programmes et services fondamentaux et, au bout du compte, sur les mesures que nous pouvons prendre pour soutenir la vitalité de l'économie ténos.

Vos commentaires seront communiqués aux députés de l'Assemblée législative pour contribuer à éclairer leur examen du budget de 2016-2017 au printemps. Vos suggestions de mesures particulières pour réduire les dépenses et augmenter les revenus seront prises en considération pour les intégrer au budget de 2017-2018, dont l'élaboration commencera à l'été.

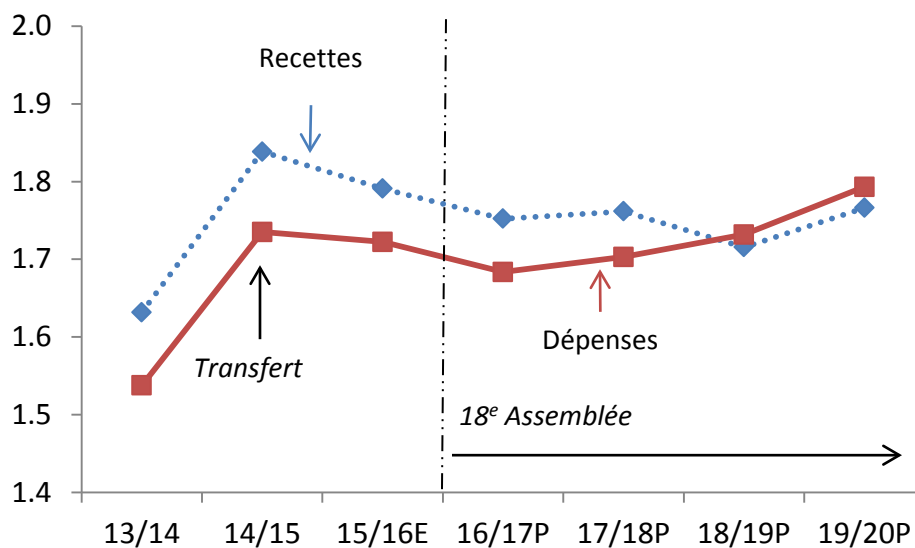
#### **Quel est l'état de notre situation?**

Voici notre situation : l'économie ténos est fragile, en raison de son exposition au secteur des richesses naturelles et de la faiblesse du prix des produits de base. Les prévisions au sujet du budget indiquent que nos rentrées d'argent baisseront de 1,4 p. cent au cours des cinq prochaines années, alors que nos dépenses augmenteront de 4,1 p. cent.

Les excédents de fonctionnement du GTNO sont déjà à la baisse et nous prévoyons qu'ils se transformeront en déficits de fonctionnement d'ici 2018-2019. Nous prévoyons que les recettes autonomes du GTNO baisseront au cours des cinq prochaines années.

Au cours des dernières années, la croissance des recettes a ralenti. Cela est principalement attribuable à la croissance plus lente de la formule de financement des territoires, qui représente les deux tiers du total des recettes du GTNO. La subvention de la formule de financement des territoires est déterminée par la croissance de la population ténosé par rapport à la population canadienne et par la croissance des dépenses des gouvernements provinciaux et locaux. Le ralentissement de l'économie canadienne signifie que les provinces accusent une croissance de recettes plus faible tout en devant gérer leurs niveaux d'endettement. Cela ne leur laisse guère d'autre choix que celui de réduire les dépenses. Les principales causes du ralentissement de la croissance de la formule de financement des territoires sont la croissance réduite des dépenses des gouvernements provinciaux et locaux, ainsi que la croissance démographique nulle des TNO.

### Recettes et dépenses de fonctionnement totales du GTNO (en milliards de dollars)



E – Estimation P – Prévion

Source : Finances TNO

### Que voulons-nous faire?

Nous devons vivre selon nos moyens. À moins de trouver une façon de restreindre nos dépenses ou d'augmenter nos recettes au cours des cinq prochaines années, le GTNO continuera de contracter des emprunts à court terme pour assumer les dépenses de fonctionnement et les investissements dans l'infrastructure. Cela n'est pas viable.

Nous devons penser à long terme. Si nous continuons à consacrer toutes nos rentrées d'argent aux programmes et aux services gouvernementaux, nous ne disposerons plus d'excédents de fonctionnement pour faire les investissements dans l'infrastructure qui sont essentiels pour réduire le coût de la vie et rassurer la viabilité de l'économie ténosé à long terme.

Nous devons redresser notre situation budgétaire, à cause de la perspective économique. Pour les cinq prochaines années, la perspective de l'économie ténioise est incertaine. Même si certaines régions bénéficient des projets d'exploitation des ressources, l'activité économique a considérablement ralenti dans d'autres régions. Les données disponibles pour le long terme laissent entendre une baisse persistante dans le secteur de la production des ressources. Les mines de diamants existantes en sont au stade de la maturité et les projets présentement planifiés ne remplaceront pas leur contribution à l'économie territoriale. En parallèle, les activités d'exploration nécessaires à de nouvelles exploitations ralentissent aussi. À moins de prendre des mesures, le GTNO n'aura pas la flexibilité de pouvoir financer des initiatives pour soutenir l'économie.

Étant donné la perspective, les politiques qui appuient la croissance et la diversité sont préférables. En investissant dans les immobilisations maintenant, nous pouvons donner aux TNO le moyen de composer avec la fermeture des mines existantes à moyen terme. La promotion de la croissance économique, ainsi que l'augmentation de l'assiette fiscale, est importante pour la santé à long terme des recettes autonomes.

### [NWT Economic Outlook](#)

#### **Pourquoi les excédents de fonctionnement sont-ils importants?**

Un excédent de fonctionnement correspond aux fonds qui restent lorsque le GTNO a assumé le coût du fonctionnement quotidien des programmes et des services comme l'aide au revenu, les soins de santé, l'éducation, le soutien aux collectivités, les services de police, les programmes de soutien aux entreprises, la gestion de la faune et l'entretien des édifices et des routes.

##### *A. Les excédents paient l'infrastructure*

Les excédents de fonctionnement contribuent à assumer nos dépenses en immobilisations. Les plans d'immobilisations du GTNO fournissent les fonds pour payer l'amélioration des édifices, l'équipement routier, de nouvelles installations comme des écoles, des foyers pour personnes âgées et des cliniques de santé, ainsi que les contributions aux administrations communautaires pour leurs besoins en immobilisations. Pour gérer nos emprunts et notre dette avec prudence, le GTNO suit sa *Politique de gestion responsable des finances*. En vertu de cette politique, le gouvernement s'engage à financer au moins la moitié des dépenses dans l'infrastructure à partir de fonds générés par les excédents de fonctionnement.

Les investissements dans l'infrastructure fournissent le cadre de fonctionnement de notre économie. Pour transporter les biens et les services entre les collectivités, nous dépendons de l'infrastructure. Pour lutter contre le coût de la vie dans toutes les régions de notre territoire, il est essentiel d'améliorer et d'entretenir l'infrastructure de transport. Une partie des investissements dans l'infrastructure sert à protéger les immobilisations corporelles dont nous disposons déjà et à prévenir leur délabrement. Les investissements dans l'infrastructure nous donnent les moyens d'offrir des services importants aux Téniois, dont les soins de santé et l'éducation, et d'assurer le développement économique.

### *B. Les déficits augmentent l'endettement*

S'il ne dégage pas d'excédent, le gouvernement doit emprunter pour le fonctionnement quotidien, ce qui augmente son endettement. Et la *Politique de gestion responsable des finances* l'interdit. Une relance par déficit budgétaire n'est pas viable à moyen terme, car elle réduit les possibilités d'emprunt dont dispose le GTNO selon le plafond d'emprunt de 1,3 milliard de dollars imposé par le gouvernement fédéral. Un déficit ne laisse pas d'argent pour investir dans les immobilisations, ce qui signifie que chaque dollar consacré aux dépenses en immobilisations se traduit par l'ajout d'un dollar à la dette.

### *C. Cote de crédit Aa1*

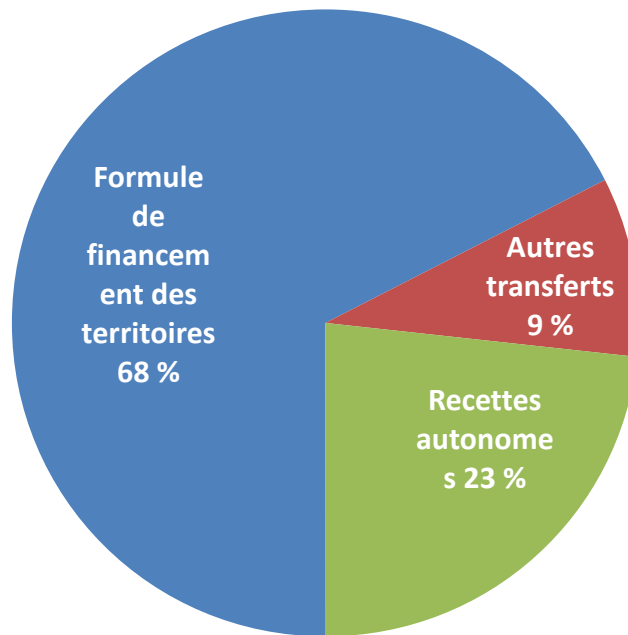
En cette période d'incertitude économique mondiale, il est plus important que jamais de faire montre d'une solide gestion financière, en dégageant un excédent et en gérant la dette de manière responsable. En maintenant la deuxième plus haute cote de crédit que peut obtenir le GTNO, nous réduisons le coût des emprunts, ce qui aide le GTNO à consacrer davantage de recettes aux programmes et services plutôt qu'au remboursement de la dette et des frais d'intérêt. Depuis 2006-2007, le GTNO maintient une cote de crédit Aa1 accordée par l'agence de notation Moody.

### **Quelle est la source des recettes du GTNO?**

La majorité des recettes du GTNO provient des transferts fédéraux. La formule de financement des territoires représente notamment près de 70 p. cent du total. Les recettes autonomes constituent 23 p. cent des recettes totales. Le budget de 2015-2016 avait estimé des recettes totales de 1,826 milliard de dollars.

La formule de financement des territoires connaît une croissance lente en raison du ralentissement des dépenses des gouvernements provinciaux et locaux et de la croissance démographique nulle des TNO.

## Répartition des recettes totales pour 2015-2016

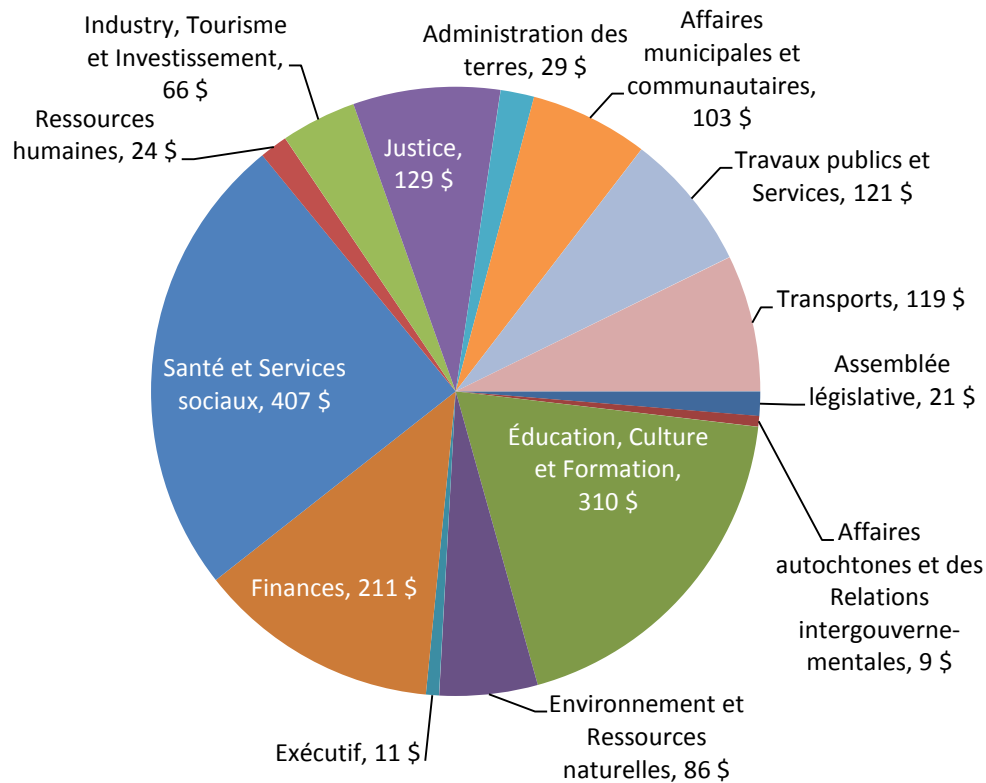


Source : Finances TNO, Budget de 2015-2016

### À quoi les fonds sont-ils alloués?

Le budget 2015-2016 a alloué 1,648 milliard de dollars aux divers ministères, pour l'exécution des programmes. De ce montant, 930 millions de dollars sont alloués aux programmes sociaux comme l'éducation, les soins de santé, les services sociaux, le logement, les services de police et le service correctionnel.

**Dépenses totales de fonctionnement pour 2015-2016, par ministère  
(en millions de dollars)**

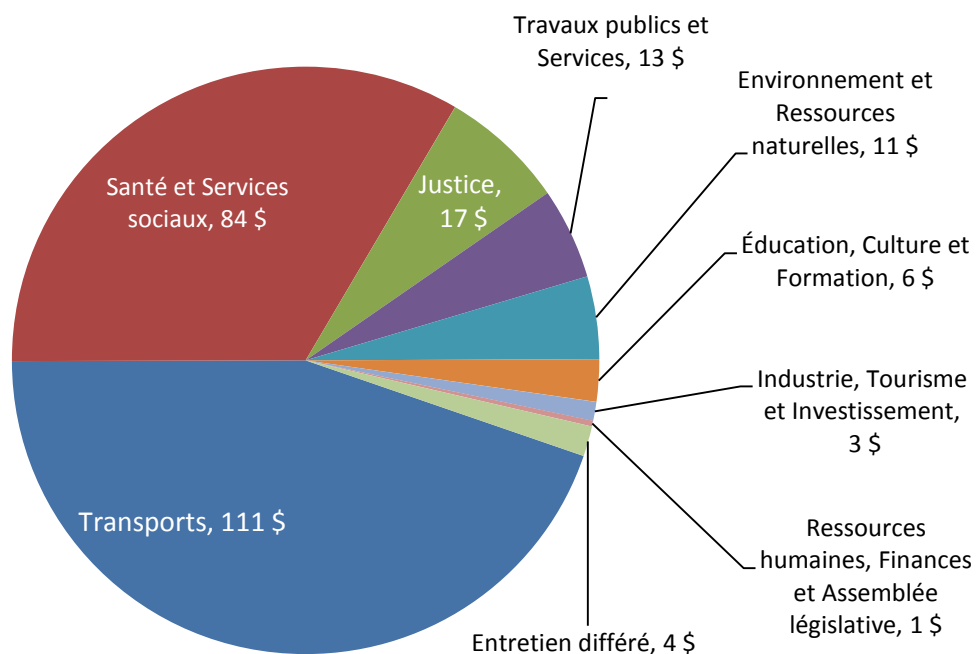


Source : Finances TNO, Budget de 2015-2016

Le budget des immobilisations 2015-2016 a été approuvé en novembre 2014 et prévoit des investissements de 249 millions de dollars dans l'infrastructure, de 28 millions de dollars dans des contributions à l'infrastructure dans les collectivités et de 36 millions de dollars en investissements dans le logement (qui seront effectués par la Société d'habitation des TNO).

En comptant l'investissement proposé pour la Société d'habitation des TNO, le total des investissements prévus pour l'infrastructure s'élèvera à 314 millions de dollars en 2015-2016.

## Dépenses en immobilisations pour 2015-2016, par ministère (en millions de dollars)



Source : Finances TNO, Budget de 2015-2016

### Quelle est la stratégie budgétaire?

Notre stratégie est simple : nous devons fonctionner selon nos moyens. Cela veut dire que la croissance des dépenses doit être inférieure à celle des recettes, pour nous permettre de générer assez de fonds à partir des excédents de fonctionnement pour financer au moins la moitié de nos dépenses dans l'infrastructure.

Voici comment nous pouvons y parvenir :

- en augmentant les recettes — [voir le rapport des consultations sur les options de recettes](#) et [questions et réponses](#);
- en réduisant les dépenses.

Pour maintenir la viabilité financière, nous devons réduire les dépenses. À elle seule, l'augmentation des recettes ne suffit pas à éponger les déficits prévus. Nous ne pouvons emprunter pour assumer les dépenses de fonctionnement, parce que l'option n'est pas viable. Freiner la croissance des dépenses ne suffira pas à nous redonner les moyens de dégager des excédents. Cela ne laisse que des réductions de dépenses comme principal levier de contrôle de la perspective budgétaire.

## **Questions auxquelles réfléchir**

- Les programmes et services du GTNO sont-ils tous nécessaires, certains programmes peuvent-ils être éliminés ou réduits?
- Si nous voulons de nouveaux programmes, mais disposons de ressources limitées, que devons-nous arrêter de faire ou quels impôts et taxes pouvons-nous augmenter?
- Si un programme est nécessaire, comment pouvons-nous l'exécuter plus efficacement?
- Quel est l'équilibre judicieux entre les investissements dans l'infrastructure et le soutien aux résidents et aux entreprises, au moyen de programmes et de services?

## **NOUS SOUHAITONS CONNAÎTRE VOS SUGGESTIONS ET VOS COMMENTAIRES D'ICI LE 20 MAI 2016!**

1. Envoyez un courriel à : [budgetdialogue@gov.nt.ca](mailto:budgetdialogue@gov.nt.ca)

2. Postez une lettre à :

Dialogue sur le budget  
Ministère des Finances  
GTNO  
C. P. 1320  
Yellowknife, NT  
X1A 2L9